



EVROPSKA UNIJA

DELEGACIJA U REPUBLICI SRBIJI

U Beogradu, 23/02/2010

SC/SND D(2010) 00903

**NAPOMENA: OVO JE NEZVANIČAN PREVOD SA ENGLSKOG JEZIKA
POSTAVLJENIH PITANJA I ODGOVORA UPUĆENIH DELEGACIJI EVROPSKE UNIJE**

**NAJČEŠĆE POSTAVLJANA PITANJA
Serija pitanja i odgovora broj 3**

EXCHANGE 3

Referentni broj publikacije: EuropeAid/129394/C/ACT/RS

Tender br: 07SER01/02/31

Br.	Pitanje	Odgovor
1.	<p>Da li principe dobrog partnerstva treba uključiti u <i>Izjavu o partnerstvu</i>, ili je dovoljno potpisati postojeći dokument uz izjavu "Pročitao sam i odobravam sadržaj predloga podnesenog odgovornom ugovornom organu. Prihvatam obavezu da se pridržavam principa dobrog partnerstva"?</p> <p>Da li <i>Vodeći partner</i> mora da bude supotpisnik svake <i>Izjave o partnerstvu</i>, kao što je navedeno u prevodu <i>Smernica</i> na srpski jezik?</p>	<p>Izjava o partnerstvu je sastavni deo <i>Formulara za podnošenje predloga projekta za finansiranje</i>. <i>Izjava mora biti nepromenjena i potpisana od strane svakog partnera</i>.</p> <p><i>Podnosilac predloga projekta (Vodeći partner) ne mora da bude supotpisnik Izjave o partnerstvu</i>.</p>
2.	<p>Da li <i>Izjavu o partnerstvu</i> treba kopirati na dokument sa zvaničnim zaglavljem organizacije i priložiti je uz <i>Formular za podnošenje predloga projekta za finansiranje</i>?</p>	<p>Nije neophodno podneti <i>Izjavu o partnerstvu</i> sa zvaničnim zaglavljem organizacije.</p>
3.	<p>Na strani 9 <i>Smernica</i> navedeni su uslovi pod kojima plate zaposlenih u opštini su prihvatljivi troškovi. Da li oba navedena uslova moraju da budu ispunjena, ili postoji mogućnost izbora (rad koji inače ne bi bio obavljen u okviru postojeće i uobičajene plate, ili nadoknada u visini 30% postojeće</p>	<p>Prva alineja dela "bitne napomene" odnosi se na mogućnost finansiranja plata zaposlenih u lokalnoj samoupravi iz projekta za aktivnosti koje data lokalna vlast ne bi sprovela da nije realizovala projekat. Ova mogućnost se odnosi na podnosioc projekta i/ili partnere iz Srbije.</p>

FREQUENTLY ASKED QUESTIONS No. 3

	plate)?	<p>Druga alineja dela "bitne napomene" definiše maksimalni iznos honorara koji iz projekta može biti plaćen zaposlenom u lokalnoj samoupravi za angažman u drugoj/partnerskoj opštini u Srbiji.</p> <p>U skladu sa nacionalnim zakonodavstvom, ekspert ima pravo na: nadoknadu u maksimalnom iznosu od 30% od svoje plate, dnevnice (u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom - dnevnicu od 1.557 RSD i troškovi smeštaja u hotelu) i troškove prevoza. Ovaj uslov se primenjuje na zaposlene u lokalnoj samoupravi, angažovane od strane opštine partnera iz Srbije kao eksperte na projektu uključene u proces prenosa znanja.</p>
4.	<p>Odeljak 2.1.2. <i>Smernice za podnosioc predloga projekata</i> navodi:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Jedinica lokalne vlasti: opština, grad ili gradska opština u Republici Srbiji. • Jedinica lokalne vlasti: opština, grad ili gradska opština (okrug) u zemlji članici EU. <p>Svaki podnosilac predloga projekta mora da bude u partnerskom odnosu sa bar jednom partnerskom organizacijom: jedinicom lokalne vlasti u Srbiji ili jedinicom lokalne vlasti u zemlji članici EU.</p> <p>Da li srpska opština može da podnese projekat na osnovu partnerstva sa slovenačkom opštinom?</p>	<p>Svaki podnosilac projekta mora da bude u partnerskom odnosu sa bar jednom partnerskom organizacijom: jedinicom lokalne vlasti u Srbiji ili jedinicom lokalne vlasti u zemlji članici EU.</p> <p>U skladu sa predhodnim, moguće je podneti predlog projekta koji uključuje srpsku opštinu (<i>nosilac projekta</i>) i slovenačku opštinu (partner na projektu).</p>
5.	<p>Da li softver kupljen u okviru projekta mora da bude iz EU (poreklom)?</p>	<p>Odeljak 2.1.4. <i>Smernice za podnosioc predloga projekata</i>: tenderske procedure EU se moraju primenjivati pri nabavci dobara/opreme, usluga (analize, obuke) i radova, uključujući pravilo porekla.</p> <p>Za više informacija u vezi nabavke opreme molimo vas pogledate Aneks IV ugovora o grantu "Nabavke od strane korisnika granta u kontekstu spoljne aktivnosti Evropske komisije" pored ostale tenderske dokumentacije.</p>
6.	<p>Da li zaposleni u partnerskoj opštini mogu da budu plaćeni iz budžeta</p>	<p>U skladu sa <i>Smernicama za podnosioc</i></p>

FREQUENTLY ASKED QUESTIONS No. 3

	granta i da li postoje ograničenja u smislu honorara - nadoknade?	<p><i>projekata</i>, troškovi angažovanja srpskih opštinskih eksperata su prihvatljivi troškovi i maksimalni iznos honorara zaposlenog u lokalnoj samoupravi u Srbiji za angažman u drugoj/partnerskoj opštini u Srbiji, koji može biti plaćen iz projekta je 30% od njegove plate, dnevnice (u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom dnevnica od 1.557 RSD i troškovi smeštaja u hotelu) i troškovi prevoza.</p> <p>U slučajevima kada je partnerska opština iz zemlje članice EU, troškovi angažovanja opštinskih eksperata predstavljaju prihvatljive troškove i treba ih bazirati na broju dana i uobičajenom honoraru u zemlji u kojoj se nalazi partnerska opština.</p>
7.	Da li zaposleni u lokalnom javnom preduzeću koje je angažovano kao partner u realizaciji projekta mogu da budu plaćeni iz granta, i da li postoje ograničenja u smislu iznosa koji im može biti isplaćen?	<p>Zaposleni u lokalnom javnom preduzeću mogu biti angažovani kao lokalni eksperti i plaćeni iz granta.</p> <p>Oni mogu biti plaćeni u skladu sa prosečnim nacionalnim honorarima za slične poslove u Srbiji.</p>
8.	Da li predlog projekta može da obuhvata sva tri tipa aktivnosti (A, B i C)?	Da, sva tri modaliteta mogu biti uključena u projekat.
9.	Naša opština planira da se prijavi sa partnerom iz Srbije. Predlog projekta će obuhvatati brojne aktivnosti u oblasti tehničke pomoći. Takođe, predviđamo posetu razvijenijoj opštini u zemlji članici EU u saradnji sa našim opštinskim partnerom iz Srbije. Da li je ovo prihvatljiva aktivnost – kombinacija modaliteta A i B – ili moramo da biramo između ova dva modaliteta?	<p>Moguće je uključiti oba modaliteta (A i B) u predlog projekta.</p> <p>Ukoliko planirate studijsko putovanje u treću opštinu koja nije uključena u projekat kao partner, potrebno je priložiti detaljno obrazloženje u okviru projektne dokumentacije.</p>
10.	Po pitanju kupovine opreme, u <i>Smernicama za podnosiocima predloga projekata</i> navodi se da je iznos ograničen na 20% ukupnog budžeta i da ne sme da prevazilazi sumu od 50 000 EUR, ne računajući nabavku softvera. Da li troškovi nabavke softvera mogu da premaše iznos od 50 000 EUR?	Da, troškovi nabavke softvera mogu da premaše iznos od 50 000 EUR.
11.	Da li postoji procentno izražen deo ukupnog budžeta za troškove vezane za ljudske resurse, t.j. koji bi bio maksimalan iznos troškova za ljudske	Ne postoji ograničenje u vezi procentualnog iznosa dela ukupnog budžeta odvojenog za ljudske resurse.

FREQUENTLY ASKED QUESTIONS No. 3

	resurse, izražen u procentima ukupnog budžeta?	
12.	Da li ekspert iz EU, koji je prethodno radio u partnerskoj opštini u zemlji članici EU i čija bi stručnost bila važna za realizaciju projekta, može da bude angažovan u okviru projekta (iako trenutno nije angažovan od strane partnerske EU opštine)?	Ekspert može da bude angažovan kao međunarodni ekspert preko partnerske opštine iz EU, i troškovi angažovanja takvog eksperta spadaju u odobrene troškove.
13.	Da li italijanska organizacija koja je registrovana kao konzorcijum sa ograničenom odgovornošću ustanovljen od strane javnih organizacija (opština, provincije, itd.) u Toskani može da bude odobrena kao partner, t.j. da li se može smatrati regionalnom vlasti?	U skladu sa <i>Smernicama za podnosioc predloga projekata</i> , regionalne vlasti zemalja članica EU mogu da učestvuju u projektima kao dodatni partneri. Regionalne vlasti su uspostavljene u skladu sa zakonima date zemlje. Svi partneri moraju da dostave dokaz da su registrovani kao regionalna vlast u svojoj zemlji.
14.	Da li svaka partnerska opština (u našem konkretnom slučaju, 3 partnera) mora da podnese projekat prepoznat kao prioritet u opštinskim strateškim dokumentima, ili je dovoljno da predloženi projekat bude prepoznat kao prioritet u strateškim dokumentima <i>Nosioca projekta</i> ?	Predloženi projekat mora da bude prepoznat kao prioritet samo u strateškom dokumentu <i>Nosioca projekta</i> .
15.	U vezi odeljka 1.7 <i>Formular za finansiranje predloga projekata</i> : uz aktivnosti i rezultate, da li moramo da navedemo tipove ugovora kao što su usluge, nabavke i obavljanje radova, koji su vezani za predviđene aktivnosti? Da li moramo da navedemo i pokazatelje?	Sve aktivnosti realizovane tokom projekta moraju biti uključene u opisu projekta (stoga i u odeljku 1.7 <i>Formular za finansiranje predloga projekata</i>) i u <i>budžetu</i> . Indikatori mogu biti pomenuti u opisu projekta. Ipak, moraju biti uključeni u Matricu logike projekta.
16.	Na koji način i u kom delu/delovima predloga projekta treba navesti podatke o nabavci opreme ili pružanju usluga (na primer: razvoj analize u okviru određene oblasti)?	Pogledati odgovor broj 15.
17.	Da li je moguće da se pored eksperata iz EU partnerskih opština angažuju i drugi eksperti? Na primer, u smislu angažovanja lokalnih eksperata na razvoju analize u okviru određenih oblasti.	Moguće je angažovanje drugih eksperata / pravnih lica za određene usluge. Ovi ugovori moraju biti sklopljeni u skladu sa pravilima za nabavke obuhvaćenim Aneksom IV Ugovora o grantu
18.	Da li je razvoj <i>Lokalnog ekološkog akcionog plana</i> aktivnost koja se	Razvoj sektorske strategije / akcionog plana se može finansirati jedino ako je

FREQUENTLY ASKED QUESTIONS No. 3

	kvalifikuje za finansijsku podršku u okviru Exchange 3 programa?	takva aktivnost prepoznata kao prioritet okvirne / održive / opšte razvojne strategije lokalne samouprave.
19.	Ukoliko naša opština planira da uključi malu investiciju - kao što je izgradnja posetilačkog centra radi promocije turizma - u predlog projekta, da li je neophodno podneti sva prateća dokumenta, uključujući dokaz vlasništva i građevinsku dozvolu?	Ukoliko će manji građevinski radovi biti finansirani iz granta, svu potrebnu dokumentaciju, uključujući dokaz vlasništva i građevinsku dozvolu, treba podneti uz <i>Formular za finansiranje predloga projekata</i> .